



Совет Безопасности

Distr.: General
17 July 2012
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 17 июля 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить письмо генерального секретаря Лиги арабских государств Набиля аль-Араби по вопросу о мандате Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (см. приложение).

Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение к письму Генерального секретаря от 17 июля 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящее письмо посвящено безотлагательному и исключительно важному вопросу, имеющему центральное значение для успеха наших совместных усилий по преодолению сирийского кризиса: мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (МООННС).

Я убежден, что Вы согласитесь со мною в том, что сфера и характер мандата МООННС имеют огромное значение, особенно в настоящий момент, когда насилие достигло такого неприемлемого уровня, а ежедневное число безвинных жертв стало абсолютно недопустимым. Еще большую остроту этот вопрос приобретает сейчас, после последней из трагедий, которая обрушилась на деревню Тремса в провинции Хама.

Как Вы совершенно справедливо указали в Вашем заявлении от 13 июля, действительно существует неотложная потребность в коллективных решительных действиях, с тем чтобы безотлагательно и полностью остановить происходящую в Сирии трагедию, а бездействие откроет путь для новых массовых убийств.

Я также согласен с Вами, когда Вы особо подчеркиваете, что Совет Безопасности должен настаивать на выполнении своих решений и на необходимости решительно заявить всем, что продолжающееся невыполнение будет иметь серьезные последствия. Как Вы совершенно справедливо заявили, пришло время применить единое, устойчивое и эффективное давление.

Через несколько дней Совет Безопасности приступит к рассмотрению мандата МООННС. Я уверен, что Вы отметите придаваемое Лигой арабских государств большое значение МООННС и ее роли в прекращении насилия и в обеспечении выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Вне сомнения, решительное, наглядное и активное присутствие Организации Объединенных Наций в Сирии имеет исключительно важное значение для успешного воплощения в жизнь принятых международным сообществом решений.

На 22 июля в Дохе запланировано совещание Комитета на уровне министров по Сирии Лиги арабских государств, на котором должна обсуждаться сложившаяся ситуация. В ходе совещания будет проанализировано нынешнее тупиковое положение и будут предложены пути и средства обеспечения прекращения насилия и осуществления плана Совместного специального посланника Кофи Аннана.

Я уверен, что Вы разделяете мое мнение относительно исключительной важности наличия итогов указанного совещания на уровне министров в распоряжении Совета при обсуждении им мандата МООННС и принятии решения по вопросу, который имеет центральное значение для Арабского мира и Ближнего Востока.

С учетом вышеизложенного и со всем уважением я предлагаю Вам рассмотреть возможность рекомендации Совету отложить на несколько дней принятие решения относительно мандата МООННС — до завершения упомянуто-

го совещания Комитета на уровне министров Лиги арабских государств. Я препроводил Вам эту просьбу во время моей встречи в Аддис-Абебе с первым заместителем Генерального секретаря Яном Элиассоном.

Таким образом я, безусловно, сообщу Вам и через Вас Совету подробную информацию о результатах вышеупомянутого совещания.

Кроме того, поскольку единой позиции постоянных членов Совета Безопасности относительно резолюции Совета Безопасности по этому вопросу пока не достигнуто, возможно, такой перенос и результаты совещания Комитета на уровне министров Лиги арабских государств могут поспособствовать формированию в Совете консенсуса.

Я искренне надеюсь, что Вы и члены Совета Безопасности сможете удовлетворить вышеизложенное предложение, которое, по моему мнению, принесет пользу нашим коллективным усилиям по нахождению мирного политического решения в исключительно опасной ситуации.
